

Istruzioni per l'uso

**Retro Computers Limited** 

Il Sinclair ZX Spectrum Vega

Realizzato per Retro Computers Limited, Luton, Inghilterra, da SMS Electronics Ltd, Beeston, Inghilterra.

Progettato e creato da Chris Smith. Assistenza software: Dylan Smith. Coordinamento giochi: Joe Larkins.

Fabbricato in Inghilterra su licenza concessa da Sky In-Home Service Ltd.

Copyright per il software dei videogiochi concesso su licenza dai rispettivi proprietari. Sinclair, ZX e ZX Spectrum sono marchi di fabbrica registrati di Sky In-Home Service Ltd.

**C** E Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee (2004/108/CE, 2006/95/CE) se installato e utilizzato osservando le istruzioni riportate nel presente manuale d'uso. Il prodotto può essere sottoposto a manutenzione o riparato da personale qualificato. Il prodotto non contiene componenti da sottoporre a manutenzione da parte dell'utente.

Il presente prodotto è regolamentato dalla direttiva WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) (2012/19/UE) in quanto contiene componenti da riciclare. Il prodotto non deve essere smaltito in una discarica interrata, ma rispedito al rivenditore autorizzato o direttamente al fabbricante.

Copyright © 2015 Retro Computers Limited.

Seconda edizione

# Indice

1. Impostazione del Vega
Connessione a un ingresso video composito del televisore 2
Regolazioni del televisore
Selezione della modalità britannica o americana
2. Descrizione del Vega
3. Scelta del gioco
4. Esecuzione di un gioco
Videogiochi multi-azione
Digitazione del testo sul Vega
5. Funzioni del Vega durante il gioco
Il menu opzioni
Visualizzazione dei comandi del gioco e altre informazioni di help
Interruzione del gioco
Uscita da un gioco e richiamo del menu principale 7
Salvataggio del gioco
Ripristino di un gioco salvato in precedenza
La tastiera virtuale
6. Caricamento di altri giochi
Esecuzione di giochi memorizzati su una scheda SD 9
7. Aggiornamento del software Vega 10
Come scaricare e installare un aggiornamento software 10
8. Riconoscimenti
9. Informazioni di antinfortunistica
10. Ricerca e soluzione guasti

# 1. Impostazione del Vega

# Connessione a un ingresso video composito del televisore

Il Vega viene fornito con un cavo audio/video a colore codificato e un cavo di alimentazione USB nero.



Prima di collegare il cavo, controllare che il televisore sia spento.

- 1. Collegare le singole spine alle prese composite video e audio del televisore verificando la corrispondenza dei colori delle spine (giallo, bianco e rosso), vedi la figura.
- 2. Collegare il cavo di alimentazione USB all'eventuale presa USB del televisore o ad un'altra fonte di alimentazione USB, come un caricatore di cellulari.

Una volta collegato il VEGA al televisore, accendere il televisore (e l'eventuale fonte di alimentazione USB) e scegliere l'ingresso idoneo del televisore. La spia di alimentazione situata sulla parte anteriore sinistra del Vega dovrebbe diventare verde e dovrebbe apparire un'immagine sullo schermo del televisore.

Nota. Alcune prese USB di televisori non erogano un'alimentazione sufficiente per il Vega, che ne impedisce il corretto funzionamento, o

che provoca un ronzio dagli altoparlanti del televisore o l'apparizione di strisce sullo schermo. In questo caso, utilizzare una fonte di alimentazione USB diversa, in grado di erogare almeno 300 mA, come un caricabatterie per cellulari.

## Collegamento a una presa SCART per televisori

Il Vega può anche essere collegato al televisore utilizzando uno delle prese SCART del televisore stesso.



Per collegare il Vega a questa presa, è necessario un adattatore per il collegamento di un adattatore *video composito RCA alla presa SCART*. Le spine gialla, bianca e rossa del Vega vengono collegate all'adattatore, che viene poi collegato alla presa SCART del televisore. Le rimanenti informazioni di impostazioni sono riportate dal punto 2 di pagina 2: *Collegamento all'ingresso video composito del televisore*.

## Regolazioni del televisore

Alcuni televisori moderni filtrano ed elaborano l'immagine TV al fine di migliorarne la nitidezza e la qualità. Questa procedura può provocare una leggera sbavatura sui bordi dei grafici posteriori generati da prodotti come il Vega. Volendo, è possibile disattivare questa procedura di filtraggio; a tal fine, consultare il manuale d'uso.

#### Selezione della modalità britannica o americana

La modalità televisiva predefinita sul Vega è PAL, utilizzata comunemente nel Regno Unito. Per utilizzare il Vega su un televisore NTSC, modalità utilizzata comunemente negli Stati Uniti, premere e tenere premuto il pulsante [1] quando si accende il Vega o si preme il pulsante reset.

# 2. Descrizione del Vega

La console di gioco Vega è dotata di quattro pulsanti direzionali e di sette pulsanti di "azione".



- I pulsanti direzionali, detti anche croce direzionale (D-Pad), offrono fino ad otto direzioni di movimento.
- I pulsanti di azione sono suddivisi in due serie: quattro pulsanti principali, contrassegnati Fire [F], Select [S], [1] e [2]; tre pulsanti d'azione ausiliari contrassegnati [A], [B] e [C].
- Il pulsante [**M**] attiva il pannello di controllo durante il gioco, che consente all'utente di accedere alle funzioni del Vega durante l'esecuzione di un gioco. Vedi pagina 7, *Funzioni di Vega durante il gioco*.
- Il pulsante Reset [**R**] resetta il Vega ed equivale allo spegnimento e alla successiva riaccensione del Vega.

## 3. Scelta del gioco

- Accertarsi di trovarsi nel menù principale. Quando si accende il Vega per la prima volta, il menù principale è la prima schermata che appare sullo schermo.
- Questo menu elenca i giochi il cui primo carattere è un numero. Premere il pulsante destro per visualizzare i giochi la cui prima lettera è "A". I giochi sono elencati in ordine alfabetico; appare una lista a parte per la prima lettera del titolo dei singoli giochi. Utilizzare il pulsante **sinistro** e **destro** della croce direzionale per visionare le singole liste, i pulsanti freccia in **su** e **in giù** per trovare il gioco che si desidera eseguire.
- Una volta prescelto il gioco desiderato, premere il pulsante [S] per avviare il gioco.
- Quando si avvia un gioco, la prima schermata che appare sul Vega è la schermata di help, che riporta le azioni assegnate ai pulsanti del Vega per quel particolare gioco ed eventuali informazioni di help. E' possibile richiamare questa schermata di help in qualsiasi momento selezionando **Help** dal pannello di controllo a gioco in corso. Vedi la pagina 7: *Visualizzazione dei comandi del gioco e altre informazioni di help*.
- Premere un tasto qualsiasi per continuare a giocare; apparirà un menù o la schermata del titolo (ma non in tutti i giochi).

# 4. Esecuzione di un gioco

La configurazione del Vega prevede che, quando l'utente preme il pulsante select [S], venga avviato il gioco prescelto; questa è l'unica operazione richiesta all'utente, salvo diverse indicazioni di help visualizzate sullo schermo.

I tasti utilizzati sullo ZX Spectrum sono stati assegnati al Vega per ciascun gioco. Questi tasti appaiono sulla schermata informativa non appena si sceglie il gioco, e può essere richiamata in qualsiasi momento selezionando **Help** dal pannello di controllo a gioco in corso. Vedi pagina 7: *Visualizzazione dei comandi del gioco e altre informazioni di help*.

### Videogiochi multi-azione

Alcuni dei videogiochi più complessi, come i simulatori di volo, possono richiedere più funzioni di quelle disponibili con solo 11 pulsanti. In alcuni videogiochi, il Vega assegna due funzioni al alcuni pulsanti, e consente all'utente di passare velocemente tra le queste due funzioni primaria e secondaria assegnate.

- Quando viene avviato un videogioco, viene selezionata la funzione di controllo primaria.
- Per passare alla funzione secondaria, premere brevemente il pulsante [M].
- Per ritornare alla funzione primaria, premere brevemente il pulsante di nuovo il pulsante [**M**].

#### Digitazione del testo sul Vega

Alcuni videogiochi richiedono che l'utente digiti del testo in vari punti, come nei giochi di avventura o quelli con tabelle a punteggi elevati. Poiché il Vega non è dotato di una tastiera fisica, è dotato di una "tastiera virtuale" alternativa di facile utilizzo, visualizzata sullo schermo. Questa funzione puà essere attivata dal pannello di controllo del Vega durante l'esecuzione del gioco. Vedi pagina 8: *La tastiera virtuale*.

# 5. Funzioni del Vega durante il gioco

Il Vega propone numerose utili funzioni che agevolano l'esecuzione del gioco. Queste funzioni si attivano premendo e tenendo premuto per qualche istante il pulsante menù [**M**], che attiva il pannello di controllo sullo schermo.

### II menu opzioni

Attivare il pannello di controllo premendo e tenendo premuto per qualche istante il pulsante menù [M]. Se il pannello visualizza una tastiera virtuale, premere il pulsante [C] per passare al menù opzioni, che consente di accedere alle seguenti funzioni:

- Help
- Interruzione del gioco
- Salvataggio del gioco
- Ripristino del gioco
- Uscita dal gioco

# Visualizzazione dei comandi del gioco e altre informazioni di help

E' possibile visualizzare i comandi e la funzione di help dei giochi premendo il pulsante [A] mentre è visualizzato il menù opzioni. Se il pannello di controllo non è attualmente attivo, la sequenza dei pulsanti [M][A] visualizza rapidamente i comandi del gioco e altre informazioni di help.

## Interruzione del gioco

Utilizzare la croce direzionale per scegliere l'opzione **Interruzione del gioco**, e premere il pulsante [**S**] per selezionarla. Il pannello di controllo si chiude e il gioco vienne interrotto. Premere un pulsante qualsiasi per uscire dalla modalità interruzione del gioco e riprendere l'esecuzione del gioco.

## Uscita da un gioco e richiamo del menu principale

Utilizzare la croce direzionale per selezionare l'opzione Uscita dal gioco e premere il pulsante [S]. Il pannello di controllo si chiude e il Vega visualizza di nuovo il menù principale del gioco.

#### Salvataggio del gioco

Utilizzare la croce direzionale per selezionare l'opzione **Salvataggio del gioco** e premere il pulsante select [**S**]. Inserire una microscheda SD nel Vega quando si viene invitati a farlo, se non è già inserita, e premere il pulsante [**A**] per salvare il gioco al punto in cui lo si era interrotto. E' possibile salvare solo un punto del gioco su una singola microscheda SD.

#### Ripristino di un gioco salvato in precedenza

Utilizzare la croce direzionale per selezionare l'opzione **Ripristino del gioco** e premere il pulsante select [**S**]. Inserire un microscheda SD nel Vega quando si viene invitati a farlo e premere il pulsante [**A**]. Il gioco viene riavviato dal punto in cui lo si aveva salvato.

## La tastiera virtuale

Per accedere alla tastiera virtuale, attivare il pannello di controllo premendo e tenendo premuto per qualche secondo il pulsante menù [**M**]. Se il pannello visualizza il menù opzioni, premere il tasto [**C**] per selezionare la tastiera virtuale.

La tastiera virtuale è rappresentata graficamente all'interno del pannello come un grafico dei comandi del Vega. Premere la freccia **verso l'alto** e **verso il basso** sulla croce direzionale per selezionare lettere, numeri o simboli. La pressione della freccia **sinistra** o **destra** sulla croce direzionale visualizza i caratteri disponibili, mentre la pressione di un pulsante di azione principale seleziona il carattere.

Il tasto [A] cancella un carattere, il tasto [B] replica il tasto 'Invio' dello ZX Spectrum. Il carattere 'spazio' si trova dopo la Z e prima della A nel set delle lettere.

# 6. Caricamento di altri giochi

Oltre ai 1000 giochi in dotazione, è possibile eseguire sul Vega altri giochi dello ZX Spectrum scaricandoli da diversi siti su Internet, purché tali siti ne concedano legalmente all'utente il diritto. Di tanto in tasto sarà possibile scaricare altri giochi dal sito internet di ZX Spectrum Vega http://www.zxvega.co.uk

Per utilizzare giochi supplementari sul Vega è necessario memorizzarli su una microscheda SD, che è un tipo di scheda di memoria rimovibile utilizzata per memorizzare informazioni. Fisicamente, è la più piccola delle schede SD e prevede l'utilizzo di un adattatore per consentirne l'inserimento nello slot di un computer destinato alle schede SD standard. Questi adattatori vengono sono spesso forniti quando si acquista la microscheda SD.

#### Esecuzione di giochi memorizzati su una scheda SD

- 1. Scaricare con un computer i file dei giochi che si desidera eseguire e memorizzarli su una microscheda SD. Il Vega supporta soltanto i formati di file .tap, .z80 e.szx.
- 2. Inserire fino in fondo la scheda SD nello slot del Vega.
- 3. Il Vega rileverà la presenza della scheda SD e consentirà all'utente di accedere ai giochi memorizzati sulla scheda SD premendo il pulsante [A].
- 4. Premere il pulsante [A] per visualizzare i giochi memorizzati sulla scheda SD nel menu dei giochi, sostituendo i giochi incorporati.
- 5. Qualora la scheda SD contenga cartelle, se l'utente preme il pulsante [A] il Vega lo invita a scegliere la cartella da scannerizzare. Si consiglia di memorizzare i giochi nelle cartelle di facile accesso perché c'è un limite al numero di file che il Vega può caricare in una volta.
- 6. Per ritornare ai giochi incorporati, premere il pulsante [A].

L'accesso alla scheda SD viene indicato dal lampeggio della spia di alimentazione. Non estrarre la scheda SD a spia lampeggiante.

Oltre alla dotazione di una tastiera virtuale, il Vega emula il joystick Kempston. Per configurare rapidamente un gioco caricato da una scheda SD per eseguirlo sul Vega, utilizzare la tastiera virtuale per visualizzare le opzioni del gioco e selezionare la modalità joystick Kempston del gioco, se supportata.

Ulteriori indicazioni sulle modalità di configurazione di altri giochi da eseguire sul Vega sono reperibili sul sito internet di ZX Spectrum Vega: http://www.zxvega.co.uk/support

# 7. Aggiornamento del software Vega

Ci impegniamo a migliorare continuamente il Vega e a fornire regolarmente aggiornamenti software che propongono nuove funzioni o risolvono eventuali problemi. Si consiglia di mantenere il Vega aggiornato installando la versione software più recente.

#### Come scaricare e installare un aggiornamento software

- 1. Accedere al sito internet di ZX Spectrum Vega su un computer e scaricare il file di aggiornamento più recente su una microscheda SD http://www.zxvega.co.uk/support/upgrade Salvare il file sulla cartella di livello superiore della microscheda S, altrimenti il Vega non sarà in grado di trovare l'aggiornamento software.
- 2. Inserire la microscheda SD nel Vega.
- 3. Inserire l'alimentazione al Vega o resettarlo se già acceso.
- 4. Il Vega troverà l'aggiornamento software e chiederà all'utente la conferma dell'esecuzione dell'aggiornamento.
- 5. Premere il pulsante [A] per accettare l'aggiornamento o [C] per annullarlo e richiamare il menù principale del Vega.
- 6. Se si preme il pulsante [A], il Vega inizierà il processo di aggiornamento e visualizzerà l'andamento sullo schermo.

NON spegnere o resettare il Vega, o spegnere il televisore prima prima che venga ultimato l'aggiornamento. Ad aggiornamento ultimato, il Vega si spegnerà e riaccenderà automaticamente.

## 8. Riconoscimenti

I nostri "Riconoscimenti" sono rivolti a tutti coloro che hanno supportato lo sviluppo o il lancio del Vega con donazioni attraverso il nostro sito di raccolta fondi Indiegogo. I riconoscimenti sono anche rivolti ai titolari dei diritti dei giochi che hanno concesso di incorporare nel Vega i loro giochi Sinclair ZX Spectrum. Per visionare i Riconoscimenti, seguire le indicazioni visualizzate sullo schermo, dopo il reset, che invitano l'utente a premere il pulsante [**2**].

## 9. Informazioni di antinfortunistica

#### Corretto utilizzo

- Non collegare i cavi a computer acceso (spia di alimentazione verde).
- Utilizzare soltanto un alimentatore USB a potenza limitata (LPS) per alimentare il Vega.
- Tenere la console e i cavi del Vega fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare il Vega sul pavimento o dove potrebbe far cadere o inciampare una persona.
- Non spegnere il computer durante il salvataggio o il caricamento di dati da una scheda SD.
- Non esporre il Vega alla polvere, al fumo o al vapore. Non lasciare il Vega in un'area in cui è presente troppa polvere o troppo fumo di sigaretta. L'accumulo di polvere o il residuo di fumo di sigaretta sui componenti interni, come gli interruttori dei tasti e la presa della scheda SD, potrebbero provocare guasti al computer.
- Non esporre il Vega ad alte temperature, umidità eccessiva o alla luce diretta del sole.
- Non toccare il Vega o i cavi collegati durante un temporale.
- Non usare il Vega vicino all'acqua.
- Impedire l'ingresso nel Vega di liquidi, piccole particelle di sporco o corpi estranei.

- Non toccare i connettori del Vega.
- Utilizzare il Vega in un'area ben illuminata e mantenere una distanza sufficiente dallo schermo del televisore.
- Evitare l'uso continuo del Vega. Fare una pausa di 15 minuti per ogni ora di gioco.
- Evitare di giocare quando si è stanchi o si ha sonno.
- Interrompere immediatamente il gioco quando si avvertono sintomi di stanchezza o dolori o sensazioni anomale alle mani o alle braccia durante l'uso del Vega.

#### Divieto di esecuzione delle riparazioni

Non smontare, aprire, riparare o modificare la console di gioco del Vega onde evitare di danneggiarlo. Gli eventuali tentativi di apertura o modifica del Vega, compresa la rimozione delle etichette, comporta il decadimento della validità della Garanzia limitata e l'impossibilità di sottoporre il Vega agli interventi di riparazione autorizzati.

## 10. Ricerca e soluzione guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
La spia di accensione non si accende quando viene inserita l'alimentazione dalla presa USB della TV	Il televisore è spento.	Accendere la TV.
	Il televisore è acceso, ma eroga un'alimentazione insufficiente.	Accendere il Vega da un'altra fonte di alimentazione USB, come il caricabatterie di cellulare.
La spia di accensione non si accende quando il Vega è alimentato da un'alimentazione USB.	L'alimentazione non eroga la corrente sufficiente o non è inserita	Accertarsi che l'alimentazione sia inserita e che eroghi una corrente di 300 mA

Ronzio proveniente dagli altoparlanti del televisore.	Il Vega è alimentato dalla presa USB del televisore.	Alimentare il Vega da un'altra presa USB.
Comparsa occasio- nale di strisce sullo schermo della TV.		
Leggera sbavatura dei bordi dei grafici.	E' normale ed è imputabile al filtraggio dell'immagine per migliorarne la qualità. Questa funzione può essere disattivata.	Consultare il manuale d'uso del televisore per informazioni sulla disattivazione del filtraggio ed elaborazione digitale.
Immagine sullo schermo del televisore leggermente distorta.	Probabile resettaggio errato del Vega.	Premere e tenere premuto per qualche istante il pulsante [ <b>R</b> ].
L'immagine sullo schermo del televisore è in bianco e nero o è molto instabile.	Il Vega è nella modalità americana mentre si utilizza un televisore PAL GB/ UE.	Non premere il pulsante [1] quando si accende o si resetta il Vega.
	Il Vega è nella modalità GB/UE quando si utilizza un televisore NTSC americano.	Attivare la modalità americana premendo e tenendo premuto il pulsante [1] quando si accende o resetta il Vega.

In caso di problemi riscontrati dopo l'impostazione del Vega, si consiglia di visionare la pagina di assistenza tecnica disponibile sul nostro sito Internet:http://www.zxvega.co.uk/support o scannerizzare il codice QR reperibile sulla base del Vega.

In caso di problemi riscontrati durante l'esecuzione di un gioco, inviare una mail con le informazioni sul problema riscontrato a:

support@retrocomputers.co.uk

In caso di guasti elettrici durante l'utilizzo del Vega, inviare una mail a SMS Electronics Ltd all'indirizzo:

retrorepairs@smselectronics.co.uk

In entrambi i casi, indicare il proprio nome, una breve descrizione del problema riscontrato e il numero di telefono (se si è disposti a ricevere telefonate relative al problema segnalato).

> Retro Computers Limited, Third Floor, The Hat Factory, 65-67, Bute Street, Luton, Bedfordshire LU1 2EY, England.

www.retrocomputers.co.uk www.zxvega.co.uk